

176-154 0101 19412 Abu L. *Letter by Abu 'I-Hasan b. Khajir of Alexandria to Abu Sa'id al-Afisi, Old Cairo*

Letter by Abu 'I-Hasan b. Khajir of Alexandria to Abu Sa'id al-Afisi, Old Cairo  
about business done for him in Spain

Oxf. Bodl. d 66 (2878), f. 52

1 בעה דח

- 2 אדורת הדה אלסטר ראל מרלא אלסיר אלוליל
- 3 אסאל אללה בקא וראם סמורה ועלאה ורלך
- 4 יא אנדר אלי הזמה אלמח אלפסי קיעה דה
- 5 דר אנבה באע לך בהא זבאך ב' סמאקל (1) ונגף ומהן
- 6 אנדלסיה וראללהא עם לי מן פאס וסאלני יא אביעה
- 7 פי אלסיר'ה זנשהר לך בהמנהא מריר פלם
- 8 יכרן ורלך זראב ענדי וראיה מן אלרא יא חבא
- 9 עעי אלזורה אלדי אנדהא וקר מן אללה באללהא
- 10 ברמהמה עלינא ואנדהמה אליר זמהה בניאם
- 11 אלסירדי אלסאר פמסון קלבי בוצולאה אליר
- 12 וכחאנך יא סא אללה יזל אחמי וקר כלפני בעך
- 13 אצרא אלמחן אלמכור בקליל ענבר אנדהא עיי
- 14 וסאלני יא ינבאע עלי יריר וזשהר לי בהמנה
- 15 כמסיאס סוד סייבה לא עדמה בקר וליא וליה מנך

225

מחבה אבי/אנר אלכרכא / תתלמדה מנה / ותביעהא סאע / וזולאה כמ / סעם אללה

ר א ש ה ע ד ר ת

בלא תאכיר / וליא חואני / תפתן עניי באהם / אלסלם (1) וסלום אורני / יגדל לער /  
וכדלך אייא אדא אנבאע / אלענבר תשהר / בהמנה סוד / כמסיאס / סייב

ע ט ר ד ב

1 וסא לאן לסולאי מן חאנה ישרפני בקאחא וליא יאכר עלי

2 לאן כמה הדה אלסיר'ין ערב שמה ואנא סמה פ'סוס מרלא

3 אעזא אללה אלעדר פי דלך וידהה עני אלחאקרא וסלום  
((המסך)))

אויספירר נומער 66 (2878) 52 / ע'ס

- 1 עתיד בני אדם העבוד
- 2 אמת נחמת נוכד עלי חזקה מלא
- 3 אין שא אללה ארא וצל אלענבר בניעה שמעה
- 4 וצולה ולא יוכר פיה אלכיע ויערפני כס
- 5 זה פי ודנה צאפי נקי מן אלוהי

הכתוב בת התיפור לכתוב לעיל, כרגיל:

יצל אלי מוד שמחה אללה אלי

מלאי אלסין אלגול אבר סעיד

שארה אבר אלסין בני כליאל אלסין אגני 55

(מחבר המכתב)

Figure 10  
Very faint handwritten notes, possibly a signature or reference, located at the bottom of the page.

Sp. 6

Bodl. MS Heb. d 66 (Cat. 2878), f. 52 \*

1 בשם רהם

2 אדרתו זהו אלאסטר אלי פולאי אלשיך אלגליל  
 3 אסאל אללה בקאח ואראס סמוה ועללא ורלך  
 4 אִיִּנְפֵד אֵלֵי הַמְּלָאכָה אֶלְפָאסִי קִיעָה זֹה  
 5 דַּכְרֵי אִנֹּחַ בִּיאַע לֵךְ בְּהַא זִבְאָר בִּזְמַן וְנִצְפָה מִן  
 6 אֲוֵדִיסִיָּה וְאוֹסְלֵתָא לִי מִן פֶּאס וְסִאֲלֵנִי אֵן אֲבִיעָתָא  
 7 פִּי אֲלִטְרִיָּה וְנִשְׁתַּרִי לֵךְ בְּחִסְנָתָא חֲרִיר פֶּלֶס  
 8 יִכּוּן דִּלְךָ צֹאב עֲנֻדִי וְרִאִיתָ מִן אֲלֹרָאִי אֵן חֲבָקָא  
 9 עֲלֵי אֲלִצֹרָה אֲלֵדִי אֲנִפְדָּתָא וְקָד מִן אֲעֵלֵתָא בְּאֲלִסְלֵאֲתָא  
 10 בְּחִסְנָתָא עֲלִינָא וְאֲנִפְדָּתָתָא אֲלִיךְ אַחְבָּתָא בְּנִיִּאֵס  
 11 אֲלִרְשִׁיִּדִי אֲלִעֲסָרָא חֲטָמֵן קֶלְבִּי בּוֹצֹרְלֵתָא אֲלִיךְ  
 12 וְכַחֲבָבָךְ אֵן שֵׁא אֲלֵלָה יִצְעֵל אַחְבָּתִי וְקָד כִּלְפֵנִי בַּעַל  
 13 אֲצִדָּקָא אֲלֵכְחֵן אֲלִמְלֹכִיכֹר בְּקִלְיֵל עֲנַבֵּר אֲנִפְדָּתָא פִּיעִי  
 14 וְסִאֲלֵנִי אֵן יִנְבָּאֵעַ עֲלֵי יִדְיִךְ וְחִשְׁתִּירִי לִי בְּחִסְנָתָא  
 15 כְּמִסְרֵתָא מִסֵּךְ שִׁיבָתָא לֹא עֲדָמָתָא בְּקִאָר וְלֹא וְלִיָּתָא מִנֵּךְ  
 שׁוֹלִיִּים

וינחא קי כה | דהם באלבוקה | ואלכישתא א ארא | מן אללה א |  
 בווצולתא אליך | אַחְבָּתִּי אֲכִי | אֲבֹר אֲלִכְרִכְתָּא | חֲחִסְלִמְתָּא מִנָּה |  
 וְכַחֲבָבָתָא סָאֵקָא | וְצֹרְלֵתָא כְּמָא | סִעַס אֲלֵלָה | וְרִזְק

עמוד ב'

1 וְכַחֲבָבָתָא מִן חֲחִיָּתָא יִשְׂרָפֵנִי בְּקִיָּאָתָא וְלֹא יֵאֲכֹד עֲלֵי  
 2 לֹאן כְּחִבָּתָא חֲחִיָּתָא אֲלִסְטִירִיךְ עֲלֵיךְ שְׂבָתָא וְאִנֹּחַ פִּיכְסֵס פֹּלֵיָא

3 מענה אללה געז ערד פיי זילך וידהת עניי אלאהקאר וטלוס  
4 וטא נהתמל נוכד עלי תהרה פולאי  
5 אן שא אללה אדא ואל אלענבר יביעה טאעה  
6 וצולה ולי יוכד פיה אלכיע ויערפני כס  
7 עת פיי וונה אאיי בקימן אלצף

בתפוך אומייה

יצל אלי טער מסאחא אללה אלי אלעפסיי טטאל אללה  
פולאי אלשיך אלגאל אבו סעיך בקאח ואדאס עזה ונעפאח

שאכרה אבו אלחסן בן כליף אלספנדראני נף